



# 香港地產建設商會

THE REAL ESTATE DEVELOPERS ASSOCIATION OF HONG KONG

香港中環德輔道中19號環球大廈1403室  
1403 World-Wide House, 19 Des Voeux Road Central, Hong Kong  
Tel 2826 0111 Fax 2845 2521 www.reda.hk

## 香港地產建設商會聲明

對於部份香港市民選擇透過影響公共秩序的方式，表達他們對近期全國人大常委會就政制發展決定的不滿，因而影響到普羅大眾的日常生活，以及各行各業的運作，香港地產建設商會(下稱「地建會」)對此感到遺憾。

我們理解並不是全體香港市民皆認同全國人大常委會的決定，但是我們深信，2017年行政長官選舉的合資格選民由現時的1,200人增加至五百萬人，並以一人一票的方式普選行政長官，是香港歷史發展的一個重要里程碑。

我們社會容許持有不同意見的人士自由表達的權利，只須以和平及合法的方式，實為全體市民所珍而重之的價值觀。

地建會呼籲參與「佔領」中環的群眾要保持冷靜及克制，不要造出傷害自己及他人的行徑。我們相信任何問題都可以通過理性的溝通去解決，以達致圓滿的成果。

### REDA Statement

It is regretful that some people in Hong Kong have chosen a path of public disturbance to express frustration over the recent NPCSC decision on Constitutional Development, ultimately affecting the livelihoods of their fellow citizens and businesses who may not share their perspective.

While we appreciate that the NPCSC decision is not fully embraced by everyone in Hong Kong, we believe the very fact that the eligible voters for the Chief Executive election in 2017 will increase from 1,200 to five million on a one-person-one-vote basis is a historical achievement of which Hong Kong should be proud.

That people with different views can voice their opinions freely and without restraint in our community, as long as it is conducted in a peaceful, non-intrusive manner, is a strong testimony to the freedom and liberty enjoyed by our citizens, and one which should be cherished.

REDA urges all those involved with the “Occupy” movement to show restraint and respect toward law enforcement and to refrain from taking any action which may result in injury to themselves and their fellow citizens. We believe that through considered dialogue, any problem can be overcome and a peaceful settlement reached.

2014-09-29